

Der Minnesänger

Le Troubadour – The Troubadour

Voice (*Soprano, Alt or Tenor*) & Piano

Paolo Baratto

EMR 13034

**Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter**



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0)27 483 12 00 • Fax +41 (0)27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Paolo Baratto



Deutsch : Paolo Baratto wurde am 30. Januar 1926 in Untersiggenthal (Aargau/Schweiz) geboren, und lebt zur Zeit In Rümlang (ZH).

Paolo Baratto erhielt schon mit sieben Jahren Trompetenunterricht. Er studierte am Konservatorium Zürich und begann eine vielseitige Karriere als Solotrompeter, Blasmusikleiter und Komponist.

Zwischen 1943 und 1961 spielte er oft auch im Festspielorchester der Internationalen Musikfestwochen in Luzern mit. Paolo Baratto war von 1943-1953 Solotrompeter im Orchester Radio Svizzera Italiana in Lugano. Ab 1954 bis 1984 war er Mitglied des Tonhalle-Orchesters Zürich. Er fühlte sich immer mit der Blasmusik verbunden, leitete verschiedene Blasmusikvereine, u.a. einige Jahre die Stadtmusik Baden AG.

Von 1975 bis 1997 hat Paolo Baratto ein Dutzend Märsche bzw. Marschlieder geschrieben, im weiteren 160 Kompositionen verschiedenster Gattungen, viele Solostücke für Trompete(n) und Orgel/Klavier, eine *Serenade* für Trompete und Euphonium mit Klavier oder Brass Band (1997), ein *Concerto* für Horn und Streichorchester, ein *Brassquintett*, ein *Divertimento* für Klarinette, Horn und Klavier usw...

English : Paolo Baratto was born in 1926 in Untersiggenthal in Switzerland. He now lives in Rümlang in the canton of Zürich.

Paolo Baratto had his first trumpet lessons at the age of seven, later studying at Zürich Conservatoire. He has had a successful career as a solo trumpet player, wind band conductor and composer. From 1943-1961 he regularly played in the Lucerne Festival Orchestra. From 1943-1953 he was 1st trumpet in the Radio Orchestra in Lugano, and from 1954 to 1984 he was a member of the Tonhalle Orchestra in Zürich. He has always had an affinity with the wind band world, and conducted several ensembles, including the Stadtmusik in Baden.

From 1975-1997 he composed a dozen marches and 160 other compositions for various formations including solo pieces for trumpet and organ or piano, a Serenade for trumpet and euphonium with piano or brass band (1997), a concerto for horn and strings, a brass quintet, a Divertimento for clarinet, horn and piano and much else.

Français : Paolo Baratto naquit en 1926 à Untersiggenthal en Suisse. Il habite actuellement à Rümlang dans le canton de Zürich.

Paolo Baratto reçu des leçons de trompette dès l'âge de sept ans et fit ses études au Conservatoire de Zürich.

Il entama ensuite une activité polyvalente en tant que trompettiste soliste, directeur d'harmonie et compositeur.

Entre 1943 et 1961 il participa régulièrement à l'Orchestre du Festival de Lucerne. De 1943-1953 il fut première trompette solo de l'Orchestre de la Radio Suisse Italienne à Lugano, et de 1954-1984 membre de l'Orchestre de la Tonhalle à Zürich.

Il a toujours été attiré par le monde des orchestres à vent, et a dirigé plusieurs ensembles, entre autres la Stadtmusik de Baden.

Entre 1975 et 1997 il composa une douzaine de marches et 160 autres compositions pour diverses formations, y compris de nombreuses pièces pour trompette et piano ou orgue, une Sérénade pour trompette et euphonium avec piano ou brass band (1997), un concerto pour cor et orchestre à cordes, un quintette de cuivres, un Divertimento pour clarinette, cor et piano, etc.



Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. + 41 (0) 27 483 12 00 • Fax + 41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

VORWORT / PREFACE

Der gesprochene Text kann vom Sänger selbst, oder von einem separaten Erzähler aufgeführt werden.

Minnesänger nannten sich die deutschsprachigen Troubadoure der 12. und 13. Jahrhunderte. Mit Liedern auf kleinen Harfen oder Leiern begleitet, besangen sie die Liebe oder Heldenerzählungen. Die Hauptpflegestätten waren die Burgen. Im Minnesang haben wir wahrscheinlich die erste romantische Musikbewegung. Seine berühmtesten Vertreter waren Walther von der Vogelweide, Oswald von Wolkenstein und Wolfram von Eschenbach.

The spoken text can be performed by the singer himself, or by a separate narrator.

Minnesänger was the name of the German-speaking troubadours of the 12th and 13th centuries. Accompanying themselves on a small harp or a lyre, they sang of love or heroic deeds. They mainly performed in castles.

This *Minnesang* was probably the first romantic musical style. Its best-known protagonists were Walther von der Vogelweide, Oswald von Wolkenstein und Wolfram von Eschenbach.

Le texte parlé peut être exécuté par le chanteur lui-même, ou par un narrateur séparé.

Les troubadours de langue allemande du 12^e et 13^e siècles s'appelaient *Minnesänger*. Ils chantaient l'amour et les histoires héroïques, en s'accompagnant par une petite harpe ou par une lyre. Ils se présentaient principalement dans les châteaux.

Ce *Minnesang* était probablement le premier style romantique dans l'histoire de la musique. Ses représentants les plus célèbres furent Walther von der Vogelweide, Oswald von Wolkenstein und Wolfram von Eschenbach.



Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. + 41 (0) 27 483 12 00 • Fax + 41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Per la simpaticissima Claudia van Acken



Der Minnesänger

Le Troubadour - The Troubadour

Words & Music:
Paolo Baratto

Allegretto ♩ = 84

A

Voice *f* Der Min-ne-säng-er ist ein Künst-ler, der

Piano *f* *mf*

7 Min-ne-säng-er ist ga-lant. Er lei-ert Lie-der, singt Bal-la-den, er ist im gan-zen Land be-kannt. Er

13 **B**

f rupft und zupft, er singt und spielt, er ist ein Mann der al-les kann; er singt und spielt, er rupft und zupft, er

19 **C** **Allegro moderato** ♩ = 80 *f*

ist ein gros-ser Mann. „Zum

quasi tromba

f 3 3 3 3

EMR 13034

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED

www.reift.ch

25 **D**

Kreuz-zug a - hoi, zum Kreuz-zug a - hoi!“ so ruft der Fürst zu sei - nen Knech - ten. Die

mf

29

Rit - ter ru - fen: „Zum Kampf, der Glau - be ist in Ge - fahr! Je - ru - sa - lem be -

ff

f

32

droht von bö - sen Mäch - ten. Auf nun zum Kampf, mit Schwert und Speer. Auf in den Kampf, ihr

mf

p

36 **E** Allegretto ♩ = 84

tapf - ren Rit - ters-leu - te, Auf in den kampf zum gros - sen Sieg.“

ff

f

Gesprochener Text I / Spoken Text I

Texte parlé I

F

Deutsch : Auf Schloss und Burg – wer blieb zurück? Es ist die Gräfin mit edlen Damen und dem Gesindel. Als Tröster bleibt der Minnesänger. Er singt der erlauchten Gesellschaft seine schönsten Lieder.

„O Abendrot – da leg’ dich nieder,
 Meine Leier bringt das Leben wieder.
 O Morgenrot – du bist nicht tot,
 Meine Dialoge helfen aus jeder Not.
 O Göttin, dein Antlitz ist entrückt,
 Ich gebe Dir deine Würde zurück.
 Nun tanzen wir und singen wir
 Und alles wird gelingen.“

Français : Qui se trouvaient encore dans les châteaux? La contesse, les autres dames nobles et la populace. Le troubadour tente de les consoler, en leur chantant ses plus beaux chansons.

«O Crépuscule – couche-toi là-bas,
 Ma lyre te fera revivre.
 O belle Aurore – tu n’est pas morte,
 Mes discours t’aideront à sortir de ta peine.
 O Déesse, ton regard est pensif,
 Je te redonnerai ta dignité.
 Donc dansons et chantons
 Et tout se remettra en ordre.»

English : Who was left in the castles? The countess with her ladies-in-waiting and the people. The troubadour attempts to console them by singing his finest songs.

“Oh Twilight – lie down over there,
 My lyre will bring you back to life.
 Oh Dawn – you are not dead,
 My tales will help you in your distress.
 Oh Goddess, you have a troubled air,
 I will give you back your dignity.
 Now let us sing and dance,
 Everything will turn out right.”

Tanz

G Allegro deciso ♩ = 88

H *f*

Tan-zend singt der Min-ne-säng-er

8

rit. A tempo

sei-ne Lie-der sein Hit ist das Lied vom Va-ga-bund, und und Al-le freut es, al-le freut es,

17

J Allegro ♩ = 116

Katz und Maus, die tan-zen mit. Al-le tan-zen wie ver-rückt, al-le sind ent-zückt.

24

Paolo Baratto



Trumpet, Piano

EMR 2282H	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 6173	BARATTO, Paolo	Capriccio Virtuoso
EMR 2175	BARATTO, Paolo	Cocktail
EMR 6170	BARATTO, Paolo	Concertino Romantico
EMR 2177H	BARATTO, Paolo	Danza Furiosa
EMR 2178	BARATTO, Paolo	Flügelhorn-Serenade
EMR 2286H	BARATTO, Paolo	Liebeszauber
EMR 2179	BARATTO, Paolo	Mirabell
EMR 2180H	BARATTO, Paolo	Paprika
EMR 2176	BARATTO, Paolo	Sonata Solenne
EMR 6146	BARATTO, Paolo	The Romantic Trumpet (Volume 1)
EMR 6147	BARATTO, Paolo	The Romantic Trumpet (Volume 2)
EMR 6148	BARATTO, Paolo	The Humorous Trumpet (Volume 3)

Trumpet, Organ

EMR 2176	BARATTO, Paolo	Sonata Solenne
----------	----------------	----------------

Trumpet, Piano (Organ)

EMR 2176	BARATTO, Paolo	Sonata Solenne
----------	----------------	----------------

Trumpet, CD Playback

EMR 6146	BARATTO, Paolo	The Romantic Trumpet (Volume 1)
EMR 6147	BARATTO, Paolo	The Romantic Trumpet (Volume 2)
EMR 6148	BARATTO, Paolo	The Humorous Trumpet (Volume 3)

Trumpet, Strings

EMR 4717	BARATTO, Paolo	Concertino Romantico
----------	----------------	----------------------

2 Trumpets, Piano (Organ)

EMR 6169	BARATTO, Paolo	Adagio
----------	----------------	--------

4 Trumpets

EMR 6174	BARATTO, Paolo	Seniorenmarsch
----------	----------------	----------------

12 Trumpets, Drums

EMR 6112	BARATTO, Paolo	Festfanfare
----------	----------------	-------------

Cornet, Piano

EMR 2282H	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 6173	BARATTO, Paolo	Capriccio Virtuoso
EMR 6146	BARATTO, Paolo	The Romantic Trumpet (Volume 1)
EMR 6147	BARATTO, Paolo	The Romantic Trumpet (Volume 2)
EMR 6148	BARATTO, Paolo	The Humorous Trumpet (Volume 3)

Cornet, CD Playback

EMR 6146	BARATTO, Paolo	The Romantic Trumpet (Volume 1)
EMR 6147	BARATTO, Paolo	The Romantic Trumpet (Volume 2)
EMR 6148	BARATTO, Paolo	The Humorous Trumpet (Volume 3)

4 Cornets

EMR 6174	BARATTO, Paolo	Seniorenmarsch
----------	----------------	----------------

Flugel Horn, Piano

EMR 2178	BARATTO, Paolo	Flügelhorn Serenade
----------	----------------	---------------------

Horn, Piano

EMR 2282K	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2286K	BARATTO, Paolo	Liebeszauber
EMR 2180K	BARATTO, Paolo	Paprika

E♭ Horn, Piano

EMR 2282K	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2180K	BARATTO, Paolo	Paprika

Trombone, Piano

EMR 2282L	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2286L	BARATTO, Paolo	Liebeszauber
EMR 2180L	BARATTO, Paolo	Paprika

Bass Trombone, Piano

EMR 2282N	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2286N	BARATTO, Paolo	Liebeszauber
EMR 2180N	BARATTO, Paolo	Paprika

Euphonium, Piano

EMR 2282M	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2286M	BARATTO, Paolo	Liebeszauber
EMR 2180M	BARATTO, Paolo	Paprika

Tuba, Piano

EMR 2282T	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2286T	BARATTO, Paolo	Liebeszauber
EMR 2180T	BARATTO, Paolo	Paprika

E♭ Bass, Piano

EMR 2282R	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2286R	BARATTO, Paolo	Liebeszauber
EMR 2180R	BARATTO, Paolo	Paprika

B♭ Bass, Piano

EMR 2282V	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2286V	BARATTO, Paolo	Liebeszauber
EMR 2180V	BARATTO, Paolo	Paprika

Flute, Piano

EMR 2282A	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2177A	BARATTO, Paolo	Danza Furiosa
EMR 2286A	BARATTO, Paolo	Liebeszauber
EMR 2180A	BARATTO, Paolo	Paprika

Oboe, Piano

EMR 2282B	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2177B	BARATTO, Paolo	Danza Furiosa
EMR 2286B	BARATTO, Paolo	Liebeszauber
EMR 2180B	BARATTO, Paolo	Paprika

Clarinet, Piano

EMR 2282C	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2286C	BARATTO, Paolo	Liebeszauber
EMR 2180C	BARATTO, Paolo	Paprika

Bassoon, Piano

EMR 2282D	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2286D	BARATTO, Paolo	Liebeszauber
EMR 2180D	BARATTO, Paolo	Paprika

Alto Saxophone, Piano

EMR 2282E	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2286E	BARATTO, Paolo	Liebeszauber
EMR 2180E	BARATTO, Paolo	Paprika

Tenor Saxophone, Piano

EMR 2282F	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2286F	BARATTO, Paolo	Liebeszauber
EMR 2180F	BARATTO, Paolo	Paprika

Violin, Piano

EMR 2282B	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2177B	BARATTO, Paolo	Danza Furiosa
EMR 2286B	BARATTO, Paolo	Liebeszauber
EMR 2180B	BARATTO, Paolo	Paprika

Violin, Piano (Organ)

EMR 13016	BARATTO, Paolo	Nordisches Wiegenlied
-----------	----------------	-----------------------

Voice, Piano

EMR 13018	BARATTO, Paolo	4 Kinderlieder
EMR 13034	BARATTO, Paolo	Der Minnesänger

Chorus (SATB), Organ (Piano)

EMR 13017	BARATTO, Paolo	Santa Cecilia
-----------	----------------	---------------